

# Inhaltsverzeichnis

|                                   |   |    |
|-----------------------------------|---|----|
| Vorwort                           | VII   |    |
| Abkürzungsverzeichnis             | XI  |    |
| <b>1</b>                          | <b>Einleitung</b>   | 1  |
| <b>2</b>                          | <b>Die Fragestellung</b>  | 7  |
| 2.1                               | Theoretische Ausgangspunkte   | 7  |
| 2.2                               | Empirische Umsetzung  | 9  |
| AUSBAU – KONZEPTIONELL            |   |    |
| <b>3</b>                          | <b>Das Ausbaukonzept – Forschungsüberblick und eigene Ansätze</b>             | 15 |
| 3.1                               | Heinz Kloss   | 15 |
| 3.2                               | Einar Haugen  | 21 |
| 3.3                               | Peter Koch und Wulf Oesterreicher   | 27 |
| 3.4                               | Harald Haarmann   | 29 |
| 3.5                               | Rezeption und weitere Einflüsse   | 30 |
| 3.6                               | Das Ausbaukonzept dieser Arbeit   | 35 |
| 3.6.1                             | Ausbau und Schriftlichkeit  | 36 |
| 3.6.1.1                           | Schrift vs. Schriftlichkeit   | 40 |
| 3.6.1.2                           | Implikationen für das Ausbaukonzept   | 51 |
| 3.6.2                             | Zum Problemfeld 'Kommunikationsbereiche/Diskurstypen'                         | 55 |
| 3.6.3                             | Zur Abgrenzung von Ausbau gegenüber anderen Prozessen der Sprachentwicklung   | 68 |
| 3.6.3.1                           | Standardisierung  | 68 |
| 3.6.3.2                           | Grammatikalisierung   | 69 |
| 3.7                               | Ein erstes Fazit  | 70 |
| AUSBAU – HISTORISCH KONKRETISIERT |   |    |
| <b>4</b>                          | <b>Ein Ausbauprozess – Der Sonderfall 'Englisch'</b>                          | 75 |
| 4.1                               | Bisherige Forschungen   | 76 |
| 4.2                               | Die Sprachsituation im spätmittelalterlichen England                          | 83 |
| 4.3                               | Ein Beispielfall: die Diskurstradition 'juristische und administrative Texte' | 88 |
| 4.3.1                             | Die <i>Chancery</i>   | 90 |
| 4.3.2                             | <i>Privy Seal</i> und <i>Signet</i>   | 94 |
| 4.3.3                             | Die <i>legal profession</i>   | 96 |
| 4.3.4                             | Zwischenbilanz: die Diskursgemeinschaft und ihre Diktion                      | 98 |

## AUSBAU – EXEMPLARISCH ILLUSTRIERT

|           |   |     |
|-----------|---|-----|
| <b>5</b>  | <b>Zwei Ausbauphänomene – Empirische Untersuchung und systematische Einordnung</b>                    | 111 |
| 5.1       | Die Datengrundlage  | 115 |
| 5.1.1     | Das <i>PROME</i> -Korpus  | 115 |
| 5.1.2     | Die <i>Parliament Rolls</i>   | 119 |
| 5.2       | Korpusanalyse   | 123 |
| 5.2.1     | DURING  | 124 |
| 5.2.1.1   | Gewonnene Daten   | 124 |
| 5.2.1.2   | Schlussfolgerungen  | 129 |
| 5.2.2     | NOTWITHSTANDING   | 135 |
| 5.2.2.1   | Gewonnene Daten   | 138 |
| 5.2.2.2   | Schlussfolgerungen  | 150 |
| 5.2.2.2.1 | Termini der Rechts- und Verwaltungssprache  | 154 |
| 5.2.2.2.2 | Konventionalisierte Strukturen – das ‘Kollokationssystem’ als Reflex einer diskurstraditionellen Norm | 157 |
| 5.3       | Zur Integration von DURING und NOTWITHSTANDING in das englische Sprachsystem                          | 163 |
| 5.3.1     | Zur Abgrenzung von Partizipien und Gerundien  | 167 |
| 5.3.1.1   | Das Adjektiv zwischen Substantiv und Verb   | 169 |
| 5.3.1.2   | Verbaladjektivisches Partizip vs. verbalsubstantivisches Gerundium                                    | 171 |
| 5.3.1.3   | Zur Differenzierung von Partizip und Gerundium in Objektfunktion                                      | 173 |
| 5.3.1.4   | Adverbiale Verwendungen von Partizipien und Gerundien   | 176 |
| 5.3.2     | Der Fall DURING   | 178 |
| 5.3.3     | Der Fall NOTWITHSTANDING  | 181 |
| 5.3.4     | Lexikalisierung vs. Grammatikalisierung   | 187 |
| 5.4       | Bilanz der Untersuchung von DURING und NOTWITHSTANDING  | 192 |
| <b>6</b>  | <b>Fazit</b>  | 197 |
|           | Bibliographie   | 203 |